
Regulamin strefy gabinetowej / *Regulations for the Spa area*

BEGRO Resort & SPA

1. Skorzystanie z oferty i przystąpienie do zabiegu są równoznaczne z zapoznaniem się i akceptacją Regulaminu Berg Spa & Wellness oraz potwierdza brak przeciwwskazań zdrowotnych Gościa do korzystania z usług oferowanych w Berg Spa & Wellness. / *By taking advantage of the offer and proceeding with the treatment, you acknowledge and accept the Berg Spa & Wellness Regulations and confirm that there are no health contraindications for the use of the services offered by the Berg Spa & Wellness.*

2. Osoby przebywające na terenie spa zobowiązane są do zmiany obuwia oraz przebrania się w szlafrok lub pareo. Jeśli Gość nie posiada obuwia zastępczego, otrzyma jednorazowe kapcie lub ochraniacze na buty w Recepcji Spa. / *Visitors to the Berg Spa & Wellness are required to change their footwear and change into a dressing gown or pareo. If a Guest does not have replacement footwear, he/she will be provided with disposable slippers or shoe protectors at the Berg Spa & Wellness Reception.*

3. Wnoszenie urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk oraz rejestrowanie obrazu lub dźwięku jest możliwe tylko za zgodą Managera Spa. / *Bringing in video and sound recording equipment and recording video or sound is only possible with the permission of the Spa Manager.*

4. Berg Spa & Wellness jest strefą ciszy i relaksu. Personel ma prawo wyprosić Gości, którzy nie dostosowują się do zasad przestrzegania ciszy lub w jakikolwiek sposób powodować będą dyskomfort u innych Gości korzystających z zabiegów. / *The Berg Spa & Wellness is a quiet and relaxation area. The staff has the right to ask to leave the Guests who do not comply with the silence rules or who in any way cause discomfort to other guests enjoying treatments.*

5. Rezerwacje zabiegów dokonywane są codziennie od 9:00 do 21:00. / *Reservations for treatments are made daily from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.*

6. Młodzież do lat 16 może korzystać z usług Berg Spa & Wellness tylko za zgodą i w obecności rodzica lub opiekuna prawnego. Dzieci i młodzież mogą korzystać z zabiegów wyraźnie do nich skierowanych poprzez określenie wieku. / *Young people under 16 may use the services only with the consent and in the presence of a parent or legal guardian. Children and adolescents may only use the procedures explicitly directed to them by specifying their age.*

7. Na terenie Berg Spa & Wellness obowiązuje zakaz: / *In the Berg Spa & Wellness area it is prohibited to:*

- palenia tytoniu / *smoke*
- spożywania alkoholu / *consume alcohol*
- wnoszenia opakowań szklanych / *bring in glass containers*
- używania narkotyków i innych środków odurzających itp. / *use drugs and other intoxicants, etc.*
- wprowadzania zwierząt. / *bring in animals.*

8. W przypadku braku wcześniejszej rezerwacji Gość może skorzystać z usług pod warunkiem wolnych miejsc. / *In the absence of a prior reservation, the Guest may use the services provided there are free places available.*

9. Rezerwacja wykonania usługi w Berg Spa & Wellness następuje po sprawdzeniu przez Personel danego terminu i potwierdzeniu rezerwacji dokonanej słownie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej lub pisemnie. / *Reservation of the provision of services in the Berg Spa & Wellness takes place after the Staff has verified the date in question and confirmed the reservation made verbally or via e-mail or in writing.*

10. W przypadku spóźnienia się Gościa powyżej 15 minut od umówionego terminu rezerwacji, Berg Spa & Wellness zastrzega sobie prawo anulowania rezerwacji lub skrócenia czasu zabiegu bez możliwości obniżenia ceny zabiegu. / *In the event that a Guest is more than 15 minutes delayed after the agreed time of reservation, the Berg Spa & Wellness reserves the right to cancel the reservation or shorten the time of the treatment without the possibility to reduce the price of the treatment.*

11. Naszych Gości chcących korzystać z zabiegów zachęcamy do wcześniejszej rezerwacji zabiegów, dzięki czemu odbędą się one w najbardziej dogodnym terminie. Wykwalifikowany personel udzieli wszelkich informacji dotyczących oferty Berg Spa & Wellness oraz doradzi przy wyborze zabiegów. / *Guests who wish to receive treatments are encouraged to book treatments in advance so that they take place at the most convenient time for you. Our qualified staff will provide you with all the information on our offer and advise you on the choice of treatment.*

12. W przypadku Gości spoza Bergo Resort & SPA, Recepcja Spa przekaze Państwu szlafrok oraz udzieli wszelkich niezbędnych informacji, jak przygotować się do zabiegu. / *For non-hotel Guests, the Berg Spa & Wellness Reception will provide you with a dressing gown and all the necessary information on how to prepare for your treatment.*

13. Zalecamy przybycie do Spa bez biżuterii oraz przedmiotów wartościowych. W innym przypadku zostaną Państwo poproszeni o zdjęcie biżuterii przed zabiegiem. Spa nie odpowiada za elementy biżuterii pozostawione w gabinecie lub szatni basenowej. / *We recommend that you arrive at the Berg Spa & Wellness without jewellery or valuables. Otherwise you will be asked to remove your jewellery before your treatment. The spa is not responsible for items of jewellery left in the treatment room or pool locker room.*

14. Spa to strefa ciszy, w trosce o spokój prosimy o nie przynoszenie telefonów komórkowych na zabieg lub ich wyłączenie przed zabiegiem. / *The Spa is a quiet area and for your comfort we kindly ask you not to bring mobile phones to your treatment or to switch them off before your treatment.*

15. Rozumiemy, że plany mogą ulec zmianie, dlatego też istnieje możliwość anulacji zabiegu. / *We understand that plans may change and therefore it is possible to cancel a treatment.*

Zasady anulacji / zmiany terminu wizyty: / *Rules for cancellation / rescheduling of appointments:*

- anulacja wizyty 24h przed rozpoczęciem planowanego zabiegu jest bezpłatna / *cancellation of an appointment 24 hours before the start of the scheduled treatment is free of charge*
- anulacja zabiegu w dniu wizyty skutkuje utratą 50% wartości zabiegów i obciążeniem Państwa rachunku hotelowego. / *cancellation of a treatment on the day of the visit will result in a loss of 50% of the value of the treatments and a charge to your hotel bill.*
- anulacja zabiegu przez terapeutę, spowodowana rażącymi przeciwwskazaniami do zabiegu, wykrytymi podczas zabiegu min. grzybica, stany zapalne, ropne, zmiany dermatologiczne rozsiane, czas menstruacji, niewyrównane wady serca, zapalenie żył, żylaki, ostre stany po złamaniach, zwichnięciach, skręceniach, zakrzepica skutkuje utratą 100% wartości zabiegu i obciążeniem Państwa rachunku hotelowego. / *cancellation of the treatment by the therapist, caused by gross contraindications to the procedure, detected during the procedure, among others. mycosis, inflammations, purulents, disseminated dermatological lesions, menstrual time, decompensated heart defects, phlebitis, varicose veins, acute conditions after fractures, dislocations, sprains, thrombosis result in the loss of 100% of the value of the procedure and a burden on your hotel bill.*

16. Spa zastrzega sobie prawo do zmiany godzin otwarcia, z przyczyn niezależnych, jak np. siła wyższa czy problemy techniczne. / *The Spa reserves the right to change its opening hours for reasons beyond its control, such as force majeure or technical problems.*

17. Gość ponosi pełną odpowiedzialność finansową za wszelkie spowodowane przez niego lub osoby, za które ponosi odpowiedzialność, uszkodzenia, zniszczenia wyposażenia Spa. / *The Guest bears full financial responsibility for any damage caused by him or persons for which he/she is responsible, for damage and destruction of spa equipment.*

18. Berg Spa & Wellness nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy pozostawione w szafkach czy na terenie Spa. / *The Berg Spa & Wellness is not responsible for items left in lockers or on the Spa premises.*

19. Do Spa nie będą wpuszczane osoby: / *Persons:*

- których stan wskazuje na spożycie alkoholu lub innych środków odurzających / *whose condition indicates consumption of alcohol or other drugs*
- z otwartymi ranami i stanami zapalnymi skóry / *with open wounds and inflammation of the skin*
- dla których wykonanie usługi może stanowić zagrożenie życia lub zdrowia / *whose performance may constitute a threat to life or health*
- których zachowanie stanowić może zagrożenie dla innych Gości i pracowników Spa / *whose behaviour may pose a threat to other Guests and Spa staff*
- których stan higieny osobistej odbiega od ogólnie przyjętych norm. / *whose state of personal hygiene deviates from generally accepted standards.*

will not be admitted to the Berg Spa & Wellness.

20. Gość naruszający porządek publiczny lub przepisy Regulaminu Spa zostanie wyproszony z obiektu bez zwrotu poniesionych kosztów wstępu lub zabiegu. / *Any guest who violates public order or the Berg Spa & Wellness Regulations will be removed from the facility without reimbursement of the entrance fee or treatment costs incurred.*

21. Niewłaściwe zachowanie (propozycje seksualne, agresja itp.) będzie skutkować przerwaniem zabiegu i obciążeniem pełną płatnością za ten zabieg. / *Inappropriate behaviour (sexual propositions, aggression, etc.) will result in the interruption of the treatment and charging the full price of the treatment.*

22. Przed przystąpieniem do zabiegu Goście zobowiązani są do podpisania oświadczenia o braku przeciwwskazań do wybranych przez siebie zabiegów, jeżeli podczas zabiegu terapeuta zauważy rażące przeciwwskazania do zabiegu może zmienić formę zabiegu lub go anulować, bacząc na konsekwencje zdrowotne Gościa jak i siebie samego. / *Before commencing the treatment, the Guests are obliged to sign a declaration of no contraindications to the treatments they have chosen, if during the treatment the therapist notices any gross contraindications to the treatment, they may change the form of the treatment or cancel it, taking into account the health consequences of the Guest and themselves.*

23. Będziemy wdzięczni za zgłaszanie Personelowi wszelkich nieprawidłowości, usterek, uwag, które mogą mieć wpływ na eksploatację Berg Spa & Wellness i jakość świadczonych w nim usług. / *We will be grateful to you for reporting to the Staff any irregularities, faults, comments that may affect the operation of the Berg Spa & Wellness and the quality of the services provided in the Spa.*

24. Spa objęta jest monitoringiem wizualnym. Administratorem danych osobowych osób przebywających na terenie Berg Spa & Wellness jest: Orkan Real Estate Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Spółka Komandytowa z siedzibą w Warszawie, przy ul. Mińskiej 25, 00-803 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS: 0000737396, REGON: 380574867, NIP: 1132977442. / *The Spa is covered by visual monitoring. The administrator of personal data of persons staying in the Berg Spa & Wellness is: Orkan Real Estate Spółka Z Ograniczoną Odpowiedzialnością Spółka Komandytowa (Limited Liability Company, Limited Partnership) with its registered seat in Warsaw, at ul. Mińska 25, 00-803 Warsaw, entered in the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register, under KRS No.: 0000737396, REGON: 380574867, NIP: 1132977442.*

Regulamin obowiązuje od dnia 13.06.2022 r. / *The regulations are effective from 13.06.2022*